

Byla C-176/20**Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį****Gavimo data:**

2020 m. balandžio 7 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Curtea de Apel Alba Iulia (Rumunija)

Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2020 m. vasario 11 d.

Apeliantė:

SC Avio Lucos SRL

Kitos apeliacinio proceso šalys:

Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură – Centrul Județean Dolj

Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA) – Aparat Central

Pagrindinės bylos dalykas

Apeliacinis skundas dėl *Tribunalul Dolj* (Dolžo apygardos teismas, Rumunija) sprendimo atmesti apeliantės ieškinį, kuriame prašyta panaikinti kitos apeliacinio proceso šalies APIA – *Centrul Județean Dolj* (Žemės ūkio išmokų ir intervencinių priemonių agentūros (toliau – APIA) Dolžo apskrities centras) sprendimą atmesti apeliantės bendrąją paraišką dėl 2015 m. išmokos ir nurodyti minėtai kitai apeliacinio proceso šaliai priimti sprendimą patenkinti atitinkamą paraišką.

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas

Pagal SESV 267 straipsnį prašoma išaiškinti Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) Nr. 1307/2013 4 straipsnio 1 dalies a ir c punktus bei 9 straipsnio 1 dalį ir Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) Nr. 1306/2013 60 straipsnį.

Prejudiciniai klausimai

1) Ar pagal 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1307/2013, kuriuo nustatomos pagal bendros žemės ūkio politikos paramos sistemas ūkininkams skiriamų tiesioginių išmokų taisyklės ir panaikinami Tarybos reglamentas (EB) Nr. 637/2008 ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 73/2009, yra draudžiami nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad minimali veikla, kurią reikia vykdyti įprastai ganyti tinkamos būklės laikomuose žemės ūkio paskirties žemės plotuose, yra ūkininko naudojamų gyvulių ganymas?

2) Jeigu pagal pirmiau minėtą [Europos Sąjungos] teisės normą pirmajame klausime nurodyti nacionalinės teisės aktai nėra draudžiami, ar atitinkamas 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1307/2013 4 straipsnio 1 dalies a ir c punktų ir 9 straipsnio 1 dalies nuostatas galima aiškinti taip, kad „aktyviu ūkininku“ gali būti laikomas juridinis asmuo, kuris sudarė koncesijos sutartį tokiomis aplinkybėmis, kokios susiklostė pagrindinėje byloje, ir kuris laiko gyvulius pagal tam tikras su fiziniais asmenimis sudarytas panaudos sutartis, pagal kurias panaudos davėjai neatlygintinai perduoda jiems nuosavybės teise priklausančius gyvulius panaudos gavėjams, kad šie gyvuliai tam tikrais sutartais laikotarpiais būtų ganomi panaudos gavėjams suteiktuose ganyklų plotuose?

3) Ar 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1306/2013 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo, valdymo ir stebėsenos, kuriuo panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 352/78, (EB) Nr. 165/94, (EB) Nr. 2799/98, (EB) Nr. 814/2000, (EB) Nr. 1290/2005 ir (EB) Nr. 485/2008, 60 straipsnio nuostatos turi būti aiškinamos taip, kad dirbtiniu sąlygų sukūrimu turi būti laikomas ir koncesijos sutarties bei tam tikrų panaudos sutarčių, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, sudarymas?

Nurodomos Sąjungos teisės nuostatos

2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1306/2013 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo, valdymo ir stebėsenos, kuriuo panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 352/78, (EB) Nr. 165/94, (EB) Nr. 2799/98, (EB) Nr. 814/2000, (EB) Nr. 1290/2005 ir (EB) Nr. 485/2008, 60 straipsnis

2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1307/2013, kuriuo nustatomos pagal bendros žemės ūkio politikos paramos sistemas ūkininkams skiriamų tiesioginių išmokų taisyklės ir panaikinami Tarybos reglamentas (EB) Nr. 637/2008 ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 73/2009, 4 straipsnio 1 dalies a ir c punktai, 2 dalies b punktas ir 9 straipsnis

Nurodomos nacionalinės teisės nuostatos

Ordonanța de urgență a Guvernului [OUG] nr. 3 din 18 martie 2015 pentru aprobarea schemelor de plăți care se aplică în agricultură în perioada 2015-2020 și pentru modificarea articolului 2 din Legea nr. 36/1991 privind societățile agricole și alte forme de asociere în agricultură (2015 m. kovo 18 d. Nepaprastasis vyriausybės nutarimas Nr. 3/2015 dėl žemės ūkio sektoriaus išmokų schemų patvirtinimo 2015–2020 m. laikotarpiu ir dėl Įstatymo Nr. 36/1991 dėl žemės ūkio bendrovių ir kitų formų asociacijos žemės ūkyje 2 straipsnio dalinio pakeitimo, toliau – OUG Nr. 3/2015).

Šio nutarimo 2 straipsnio 1 dalies f punkte „ūkininkas“ apibrėžiamas kaip „fizinis ar juridinis asmuo arba tam tikros formos fizinių ar juridinių asmenų asociacija, neatsižvelgiant į jos teisinį statusą, kurių valda yra Rumunijos teritorijoje ir kurie verčiasi žemės ūkio veikla“, o 2 dalies d punkte „žemės ūkio veikla“ apibrėžiama kaip „minimalios veiklos vykdymas įprastai ganyti arba kultivuoti tinkamos būklės laikomuose žemės ūkio paskirties žemės plotuose, ganant ūkininko naudojamus gyvulius ir užtikrinant ne mažesnę kaip 0,3 SŪG/ha (sutartinis ūkinis gyvūnas hektarui) apkrovą arba kasmet nušienaujant daugiametes ganyklas, kaip numatyta ganyklų sektoriui taikomuose specialiuose teisės aktuose“.

Pagal 7 straipsnio 1 dalį išmokų gavėjai yra veiklą vykdančios ūkininkai, fiziniai ir (arba) juridiniai asmenys, kurie vykdo žemės ūkio veiklą kaip žemės ūkio paskirties žemės naudotojai ir (arba) teisėti gyvulių laikytojai, kaip tai suprantama pagal galiojančius teisės aktus.

8 straipsnio 1 dalyje numatyta, jog tam, kad gautų tiesiogines išmokas, ūkininkai, be kita ko, turi naudoti žemės ūkio paskirties žemę, kurios plotas turi būti ne mažesnis kaip 1 ha, žemės ūkio paskirties sklypas turi būti ne mažesnis kaip 0,3 ha, šiltnamių, vynuogynų, vaismedžių sodų, apynynų, daigynų, vaiskrūmių sodų atveju žemės ūkio paskirties sklypas turi būti ne mažesnis kaip 0,1 ha ir (arba), atitinkamais atvejais, laikyti minimalų gyvulių skaičių (c punktas), o teikiant bendrąją paraišką dėl išmokos arba jos dalinius pakeitimus, pateikti reikalingus dokumentus, kuriais būtų įrodytas žemės ūkio paskirties žemės plotų, įskaitant sklypus, kurie apima ekologiniu požiūriu svarbias vietas, ir gyvulių naudojimo įrodymas (n punktas).

Ordinul ministrului agriculturii și dezvoltării rurale nr. 619 din 6 aprilie 2015 pentru aprobarea criteriilor de eligibilitate, [a] condițiilor specifice și a modului de implementare a schemelor de plăți prevăzute la articolul 1 alineatele (2) și (3) din [OUG nr. 3/2015], precum și a condițiilor specifice de implementare pentru măsurile compensatorii de dezvoltare rurală aplicabile pe terenurile agricole, prevăzute în Programul Național de Dezvoltare Rurală 2014-2020 (Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministro 2015 m. balandžio 6 d. įsakymas Nr. 619/2015 dėl [OUG Nr. 3/2015] 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatytų tinkamumo kriterijų, specialiųjų sąlygų ir išmokų schemų įgyvendinimo taisyklių bei 2014–2020 m. nacionalinėje

kaimo plėtros programoje numatytų žemės ūkio paskirties žemei taikytinų kaimo plėtros kompensacinių priemonių įgyvendinimo specialiuųjų sąlygų patvirtinimo)

2 straipsnio m punkte „gyvulių laikytojas“ apibrėžiamas kaip asmuo, kuris, kaip gyvulių savininkas ir (arba) ūkio savininkas, ilgą laiką laiko gyvulius ir (arba) laikinai laiko gyvulius kaip asmuo, kuriam pavedama juos saugoti visą paraiškų teikimo metų laikotarpį, ir kurie yra laikomi remiantis galiojančiuose teisės aktuose nustatytais sąlygomis sudarytu aktu.

7 straipsnio 3 dalies a punkte yra numatyta, kad daugiamečių ganyklų naudotojai, fiziniai asmenys ar pagal privatinę teisę įsteigti juridiniai asmenys, kurie užsiima bent minimalia žemės ūkio veikla pagal galiojančius teisės aktus jiems skirtose daugiametėse ganyklose, kaip aktyvūs ūkininkai kartu su bendrąja paraiška dėl išmokos pateikia APIA 5 straipsnio 1 dalyje ir 2 dalies a punkte, b punkto i papunktyje, c ir d punktuose numatytus dokumentus ir, jeigu reikia, gyvulininkystės valdos, kurioje įregistruoti gyvuliai, identifikavimo dokumento arba įgaliotojo veterinarijos gydytojo pažymos, kuriuose, jeigu daugiametės ganyklos savininkas turi gyvulių, kuriuos ganant užtikrinama ne mažesnė kaip 0,3 SŪG/ha apkrova, yra nurodomas bendrosios paraiškos dėl išmokos pateikimo dieną galiojantis *Registrul Național al Exploatațiilor* (Valstybinis įmonių registras) įregistruotos įmonės kodas, kopija.

Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34 din 23 aprilie 2013 privind organizarea, administrarea și exploatarea pajiștilor permanente și pentru modificarea și completarea Legii fondului funciar nr. 18/1991 (2013 m. balandžio 23 d. Nepaprastasis vyriausybės nutarimas (OUG) Nr. 34 dėl daugiamečių ganyklų organizavimo, valdymo ir eksploatavimo, kuriuo iš dalies keičiamas ir papildomas Žemės nuosavybės įstatymas Nr. 18/1991).

Šio teisės akto 2 straipsnio c punkte „sutartinis ūkinis gyvūnas (SŪG)“ apibrėžiamas kaip „standartinis matavimo vienetas, nustatomas atsižvelgiant į kiekvienos gyvūnų rūšies maisto poreikį, leidžiantis konvertuoti skirtingų kategorijų gyvūnus“.

Trumpas faktinių aplinkybių ir pagrindinės bylos aprašymas

- 1 Ieškovė *SC Avio Lucos SRL* yra Rumunijoje įregistruotas juridinis asmuo, įsteigtas Dolžo (Rumunija) rajone, kurio veiklos sritis yra „paramos augalų auginimui veikla“.
- 2 *Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură* (Išmokų ir intervencijų žemės ūkio srityje agentūra, toliau – APIA) *Centrul Județean Tulcea* (Dolžo apskrities centras) 2015 m. liepos 1 d. pateiktoje paraiškoje dėl išmokos apeliante, remdamasi OUG Nr. 3/2015, paprašė skirti jai išmoką pagal vienkartinės išmokos už plotus schemą už 170,36 ha ganyklų plotą (individualiai naudojamas daugiametės savivaldybės pievas).

3 Prie paraiškos buvo pridėta:

- *Consiliul Local al Comunei Podari* (Podario savivaldybės taryba) ir *Avio Lucos SRL* sudaryta koncesijos sutartis Nr. 472/28.01.2013 dėl Dolžo apskrities Podario savivaldybėje esančio 341,70 ha ploto privataus žemės sklypo koncesijos, vėliau iš dalies pakeista dėl 170,36 ha ganyklų ploto;
- Podario savivaldybės išduota pažyma, patvirtinanti, kad apeliantė yra įtraukta į žemės ūkio registrą kaip 170,36 ha žemės ūkio paskirties žemės sklypo naudotoja;
- apeliantės ir įvairių gyvulių savininkų sudarytos panaudos sutartys;
- veterinarijos ambulatorijos išduota pažyma, kurioje nurodytas apeliantės įmonės kodas;
- *Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor* (ANSVSA) (Nacionalinė veterinarinės sveikatos ir maisto saugos tarnyba) išduota tvarkymo dokumento forma ir jos priedas, kuriame yra pateikti ūkio identifikavimo duomenys ir nurodytas bendrovės turimų gyvulių skaičius (penki gyvuliai);
- veterinarijos ambulatorijos išduota pažyma, kurioje nurodyta, kad joje minimi fiziniai asmenys yra sudarę sutartis su apeliante ir įregistruoti Nacionaliniame duomenų banke kaip turintys iš viso 85 gyvulius.

- 4 Bendrojoje paraiškoje dėl išmokos bendrovė nurodė, kad prašo skirti paramą 170,36 ha žemės ūkio paskirties žemės plotui ir turi 24 galvijus, kurie yra daugiau nei 2 mėnesių amžiaus, vieną jaunesnį nei 6 mėnesių amžiaus galviją, 60 ožkų ir 20 arklinių šeimos gyvūnų (arklių), kurie yra vyresni nei 6 mėnesių amžiaus ir yra naudojami apeliantės vykdomoje žemės ūkio veikloje.
- 5 2017 m. spalio 20 d. sprendimu APIA Dolžo apskrities centras atmetė apeliantės paraišką dėl to, kad ji neuztikrino minimalios 0,3 SŪG/ha apkrovos visame 170,36 ha ganyklų plote. Apeliantės skundą dėl šio sprendimo 2018 m. sausio 4 d. APIA Dolžo apskrities centras atmetė. *Tribunalul Dolj* (Dolžo apygardos teismas, Rumunija) pateiktame skunde byloje prieš kitas apeliacinio proceso šalis – APIA Dolžo apskrities centrą ir APIA *Aparat central* (centrinė buveinė) – apeliantė paprašė panaikinti abu APIA Dolžo apskrities centro priimtus sprendimus ir įpareigoti jį priimti sprendimą patenkinti bendrąją paraišką dėl išmokos.
- 6 2018 m. sausio 28 d. sprendimu Dolžo apygardos teismas atmetė skundą kaip nepagrįstą; jis padarė išvadą, kad pateikta koncesijos sutartis buvo sudaryta pažeidžiant tam tikras teisės aktų nuostatas ir kad apeliantė, siekdama gauti finansinę paramą, dirbtinai sukūrė sąlygas išmokai gauti.

- 7 Apeliantė apskundė šį sprendimą *Curtea de Apel Alba Iulia* (Alba Julijos apeliacinis teismas, Rumunija), t. y. prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui.

Esminiai pagrindinės bylos šalių argumentai

- 8 Apeliaciniame skunde apeliantė tvirtina, kad Reglamento (ES) Nr. 1307/2013 4 straipsnio 1 dalies a punkte ūkininkas apibrėžiamas kaip fizinis ar juridinis asmuo arba fizinių ar juridinių asmenų grupė, neatsižvelgiant į tokios grupės ir jos narių juridinį statusą, suteikiamą pagal nacionalinę teisę, kurių valda yra teritorinėje Sutarčių taikymo srityje ir kurie verčiasi žemės ūkio veikla. Ji mano galinti gauti išmokas, įrodžiusi, kad veikia kaip aktyvus ūkininkas, ir kad jai, kaip komercinei bendrovei, sudariusiai panaudos sutartis su fiziniaisiais asmenimis, negalima nesuteikti teisės į šias išmokas.
- 9 Apeliantė taip pat tvirtina, kad iš Reglamento (ES) Nr. 1307/2013 4 straipsnio matyti, jog nagrinėjamu atveju „valda“ reiškia ūkininko eksploatuojamą žemės ūkio paskirties sklypą, ir visiškai nesvarbu, ar jis turi nuosavybės teisę į tame sklype ganomus gyvulius arba į tą sklypą.

Trumpas prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagrindimas

- 10 Svarbiose nacionalinės teisės nuostatose numatyta, kad pagal bendrosios išmokos už plotą schemą paramos gavėjai yra aktyvūs ūkininkai, fiziniai ir (arba) juridiniai asmenys, kurie, kaip apibrėžta galiojančiuose teisės aktuose, vykdo žemės ūkio veiklą kaip žemės ūkio paskirties sklypo naudotojai ir (arba) teisėti gyvulių laikytojai.
- 11 Be to, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas taip pat mano, kad Reglamento (ES) Nr. 1307/2013 4 straipsnio 2 dalyje valstybėms narėms paliekama galimybė apibrėžti minimalią veiklą, kuri turi būti vykdoma ganyti arba kultivuoti tinkamos būklės natūraliai laikomuose žemės ūkio paskirties žemės plotuose, o nacionalinės teisės aktuose nustatyta, jog žemės ūkio veikla taip pat gali reikšti minimalią veiklą įprastai ganyti arba kultivuoti tinkamos būklės laikomuose žemės ūkio paskirties plotuose vykdomą ganant ūkininko naudojamus gyvulius ir užtikrinant ne mažesnę kaip 0,3 SŪG/ha apkrovą.
- 12 Apeliacinis teismas prašo nustatyti, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. 1307/2013 yra draudžiami nacionalinės teisės aktai, kuriuose nustatyta, kad minimali veikla, kurią reikia vykdyti įprastai ganyti arba kultivuoti tinkamos būklės laikomuose žemės ūkio paskirties plotuose, yra ūkininko naudojamų gyvulių ganymas, ir, jeigu atsakymas būtų neigiamas, ar Reglamento (ES) Nr. 1307/2013 4 straipsnio 1 dalies a ir c punktų ir 9 straipsnio 1 dalies nuostatas galima aiškinti taip, kad „aktyviu ūkininku“ gali būti laikomas juridinis asmuo, kuris sudarė koncesijos sutartį tokiomis aplinkybėmis, kokios susiklostė pagrindinėje byloje, ir kuris laiko gyvulius pagal tam tikras su fiziniaisiais asmenimis sudarytas panaudos sutartis, pagal

kurias panaudos davėjai neatlygintinai perduoda jiems nuosavybės teise priklausančius gyvulius panaudos gavėjams, kad šie gyvuliai tam tikrais sutartais laikotarpiais būtų ganomi panaudos gavėjams suteiktuose ganyklų plotuose.

- 13 Be to, Apeliacinis teismas mano, kad būtina nustatyti, ar Reglamento (ES) Nr. 1306/2013 60 straipsnio nuostatos gali būti aiškinamos taip, kad dirbtiniu sąlygų sukūrimu laikomas ir koncesijos sutarties bei tam tikrų panaudos sutarčių, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, sudarymas.
- 14 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, kuris turi išspręsti bylą kaip paskutinė instancija, mano, kad atsakymo į pateiktus prejudicinius klausimus negalima aiškiai kildinti iš Teisingumo Teismo jurisprudencijos ir kad šiuo klausimu nėra pagrįstų abejonių.

DARBINIS VERTINIMAS